

**Mass Intentions**  
*Intenciones de la Misa*

**Sunday, July 15<sup>th</sup>**  
11:30 a.m.  
For the faithful

**Faith Community Health Ministry**

St. Mary's Health Ministry has received funding to assist with some of the health needs of our parish. If you have prescription from your physician for a one-time incident of illness, such as an antibiotic, and do not have Medicaid or prescription health insurance and cannot pay for it, the Health Ministry may be able to assist with that prescription. This would not include medications that are on-going, please call the parish office for more information.

*El Ministerio de Salud de la Iglesia Santa María ha recibido fondos para ayudar con algunas de las necesidades médicas de los miembros de nuestra parroquia. Si usted tiene una receta de su doctor, como para un antibiótico, y no tiene seguro de salud o dinero para pagar, el Ministerio de Salud lo podría ayudar a pagar por esa receta médica. Esto no incluye medicina que se tiene que tomar con frecuencia, es solo para medicamento que se recete para una sola ocasión. Para mayor información, llamar a la oficina de la Iglesia.*

**Collection/Colecta**  
Last weekend's collection:  
**\$2,583.00**  
*Thank you for your generosity.*  
*Gracias por su generosidad.*

**Mercy Medical Clinic**  
Our clinic provides primary care to residents of Lee County, Alabama who do not have medical insurance, Medicare, Medicaid (ALLKids), or VA Benefits.

*Nuestra Clínica provee servicio primario de cuidado de salud a todos los residentes del condado Lee, esto es para aquellas personas que no tienen seguro médico ni cualquier otro beneficio médico.*

**Por favor llamar para hacer una cita.**  
**Please call to make an appointment.**

Dirección-Location  
Mercy Medical Clinic  
1702 Catherine Ct. Suite 1A  
Auburn, AL 36830  
Phone: (334) 501-1081  
Fax: (334) 501-1083

**Registered? ¿Está usted Registrado(a)?**

If you are new to St. Mary's, welcome! We are glad you are here. Please take a moment to complete the registration form in the vestibule of the church. If you have been in the parish for a while but have not registered, please help us to serve you better by completing a registration form. Thanks!

*¡Nos alegra mucho de que estés aquí! Por favor, tome un momento para completar el formulario de inscripción en el vestíbulo de la iglesia. Si usted ha estado en la parroquia por un tiempo pero no se ha registrado, por favor es tiempo de hacerlo, ayúdenos a servirle mejor completando el formulario de registro. ¡Gracias!*

**Volunteer Shuttle Service-Voluntariado de Transporte**

St. Mary Conference of St. Vincent de Paul is offering a free shuttle service for parishioners only. To schedule a ride please call Melisa at 714-661-7180. In the entrance of the church is a description of services offered and limitations.

*La Conferencia de San Vicente de Paul aquí en nuestra parroquia está ofreciendo transporte gratis solamente para los miembros de la parroquia. Para solicitar el servicio transporte por favor llamar a Melissa al 714-661-7180. En la entrada de la Iglesia están las descripciones y requisitos del servicio de transporte.*

# St. Mary's Catholic Church

1000 4<sup>th</sup> Avenue • Opelika, AL 36801  
Office (334) 749-8359  
stmarysopelika@gmail.com



**Fifteenth Sunday in Ordinary Time**  
**15<sup>o</sup> Domingo del Tiempo Ordinario**  
**Julio 14-15, 2018**

**Mass Schedule/Horario de Misas**

**Weekend masses-Misas Dominical**

Saturday 4:30 PM English

Sábado 7:00 PM Español

Sunday 9:00 AM English

Domingo 11:30 AM Español

**Weekday Masses:** Mon, Tues, Thurs, Fri 8 AM

**Misa Semanal:** Lun, Mar, Jue, Vie 8 AM (Ingles)

**Reconciliation- Reconciliación**

Saturday- Sábado

3:30 – 4:15 PM

Or by appointment- o por cita

**Service to the Community**

**Pastor: Bruce Krause, C.M.**

**Deacon: Hector Donastorg**

**Administrative assistant: Jessica Ramos**

**Office Hours:**

Monday-Friday

8:00 A.M. to 5:00 P.M.

**Office Closed**

**On weekends**

### **Scripture Readings for the Week – Lecturas de la Semana**

Reading 1: Amos 7: 12-15

Responsorial Psalm: Psalm 85, 9-10. 11-12. 13-14

Reading 2: Ephesians 1: 3-14 or 1: 3-10

Gospel: Mark 6: 7-13

*Primera Lectura: Amos 7, 12-15*

*Salmo Responsorial: Salmo 84, 9ab-10. 11-12. 13-14*

*Segunda Lectura: Efesios 1, 3-14 o bien 1, 3-10*

*Evangelio: Marcos 6, 7-13*

### **Missionary Co-Op – Segunda Colecta en apoyo a las misiones**

There is a second collection this weekend in support of the missions. Thank you for your generosity!

*Hay una segunda colecta este fin de semana en apoyo a las misiones. ¡Gracias por su generosidad!*

### **Baptism - Bautismo**

The next baptismal class will be on Sunday, July 22<sup>th</sup>, at 1:00 p.m. in the parish hall. The baptism will take place on Saturday, July 28<sup>th</sup>, at 1:00 p.m. Registration forms are in the church vestibule and at the office.

*La siguiente clase para bautismo será el domingo, 22 de julio a la 1:00 p.m. en el salón parroquial. El Bautismo se celebrará el sábado, 28 de julio a la 1:00 p.m. Las formas de inscripción están disponibles en la entrada de la iglesia y en la oficina.*

### **Religious Education Registration – Inscripción para la Educación Religiosa**

Please contact Melissa Bales or Chata Zuñiga to register your child(ren). The tuition fee is \$25 per child during this early registration. Please bring a copy of your child(ren)'s baptismal certificate(s) if not already on file with us. We hope to have a great registration turnout!

Additional catechists are needed for the upcoming 2018-19 CCD school year. Spreading the Good News to the youth of our parish is a wonderful way to spend only 30 hours of your time in a year. Our needs include having multiple catechists in the more densely populated classrooms, English speaking catechists, male catechists, and catechists to help with special needs students. Please pray about this appeal for your help. If you are interested, please contact either Chata Zuniga or Melissa Bales.

*Por favor contacten a Chata Zuñiga o Melissa Bales para hacer las inscripciones. El costo de la inscripción será de \$25 por niño(a).*

*Por favor traigan con ustedes una copia del certificado de bautismo si aún no la han traído. ¡Registren a sus niños lo antes posible para nosotros poder planear mejor el próximo año escolar!*

*Necesitamos más catequistas. Ser una maestra o un maestro de catecismo es una manera maravillosa de pasar solo 30 horas de su tiempo cada año. Necesitamos catequistas especialmente para los salones en los que hay más estudiantes, catequistas que hablen inglés, catequistas hombres y catequistas que ayuden con los niños con necesidades especiales. Si está interesado(a), por favor hable con Chata Zuñiga o Melissa Bales*

### **Fotos de Primera Comunión**

Las fotos de la Primera Comunión están en la casa parroquial. Por favor pasen a recogerlas.

### **Weekend Mass Attendance – Asistencia de Misa de Fin de Semana**

Saturday/sábado, 4:30 p.m. 43; 7:00 p.m. 90

Sunday/domingo, 9:00 a.m.58, 11:30 a.m. 152

### **Together in Faith – Juntos en Fe**

The amount in pledges collected last weekend is \$470.00 and the total collected in pledges is \$88,937.00.

*La cantidad en compromisos recaudada el fin de semana pasado es \$470.00 y el total en compromisos hasta ahora es de \$88,937.00.*

### **Chewing Gum-Masticar Chicle**

Please do **not** chew gum in church. There is gum on some of the fabric and underneath many of the pews. This is God's house and your spiritual home. Please treat it with respect. Thank you!

*Por favor **no** masticar chicle en la Iglesia. Hay chicle en la tela y debajo de muchas bancas. Esta es la casa de Dios y su casa espiritual. Por favor trátela con respeto. ¡Gracias!*

### **Sacraments of Initiation – Sacramentos de Iniciación**

If you are interested in becoming Catholic or wish to complete your sacraments of initiation (Eucharist and Confirmation), please see Fr. Bruce or call the parish office.

*Si está interesado en convertirse en Católico o completar los sacramentos de iniciación (Primera Comunión y Confirmación) por favor hable con el padre Bruce o llame a la parroquia.*

### **Raffle and Food Sale – Rifa y Venta de Comida**

The weekend of August 18-19<sup>th</sup> after each of the Masses there will be a food sale. There is also a raffle and various prizes. Each raffle ticket is \$10. See the poster for more information.

*Habrá una venta de comida el fin de semana del 18 y 19 de agosto después de las Misas y una rifa el domingo, 19 de agosto.*

*Cada boleto cuesta \$10. Por favor vean el anuncio en la entrada de la Iglesia para mayor información e imágenes de los premios.*

### **Welcome, Sr. Olivia Montejano, M.S.B.T.!:Bienvenida, Hermana Olivia Montejano, M.S.B.T.!**

Scripture assures us, “To everything there is a season and a time to every purpose under heaven.”(Ecclesiastes 3:1) Recently, plans have been made for Sr. Olivia Montejano, Missionary Servant of the Most Blessed Trinity, to join our St. Mary's Parish community in Feb., 2019. Sr. Olivia is currently missioned to her congregation's formation house in Mexico City where she has served as a formation director for the past few years. When she completes her responsibilities in Mexico she will, God willing, be joining us. Sr. Olivia is very familiar with Opelika and the surrounding area. She served as a Missionary Cenacle Volunteer at both St. Patrick's School in Phoenix City and St. Joseph's School in Holy Trinity, AL in the mid 90's before entering her congregation. The founder of the Missionary Servants of the Most Blessed Trinity, Father Thomas Augustine Judge, CM, a Vincentian priest, was assigned to St. Mary's in 1915.She will be working primarily with Melissa Bales and Chata Zuniga in religious education. Sr. Olivia is very grateful and looking forward to the opportunity of serving and joining with the St. Mary's community.

*Las Escrituras nos aseguran, "Hay un momento para todo y un tiempo para cada cosa bajo el cielo." (Eclesiastés 3: 1) Recientemente, se han hecho planes para que la Hermana Olivia Montejano, Sierva Misionera de la Santísima Trinidad, se una a nuestra comunidad parroquial de Santa María en febrero de 2019. La Hna. Olivia se encuentra actualmente en misión en la casa de formación de su congregación en la Ciudad de México, donde se ha desempeñado como directora de formación durante los últimos años. Cuando ella complete sus responsabilidades en México, si Dios quiere, se unirá a nosotros. La Hermana Olivia está muy familiarizada con Opelika y el área circundante. Ella sirvió como Voluntaria del Cenáculo Misionero tanto en la Escuela de San Patricio en Phenix City como en la Escuela de San José en Holy Trinity, AL a mediados de los años 90 antes de ingresar a su congregación. El fundador de las Siervas Misioneras de la Santísima Trinidad, el Padre Tomás Agustín Judge, CM, un sacerdote vicentino, fue asignado a Santa María en 1915. Ella estará trabajando principalmente con Melissa Bales y Chata Zuñiga en la educación religiosa. La Hermana Olivia está muy agradecida por tener la oportunidad de servir y tiene muchas ganas de unirse a la comunidad de Santa María.*

### **Back to School- Regreso a Clases**

The St. Vincent de Paul Society and the Parish Health Ministry are sponsoring a Back to School event on Sunday, July 29<sup>th</sup> after the 11:30 a.m. Mass. There will be a free vision screening for children by one of our local optometrists. Also, we are requesting donations for **basic** school supplies to distribute at the event. This list includes: Crayola crayons (24 count pack), #2 pencils, small Elmer glue sticks, blunt small Fiskar scissors and regular small scissors, pack of large erasers, wide-ruled composition books (black) and college-ruled, folders with brads and two pockets, notebook paper, colored markers (8 count pack), colored pencils (24 count), wide-ruled and college-ruled spiral notebooks 100 pages (red, yellow, green, blue), index cards, etc. They will be collected at the church at Saturday and Sunday masses, July 14<sup>th</sup> and 15<sup>th</sup> and July 21<sup>st</sup> and 22<sup>nd</sup>. During the week, they can be collected at the church office. Thank you for any donations you may make. Mark this date on your calendar!

*La Sociedad de San Vicente de Paul y el Ministerio Parroquial de Salud estarán patrocinando un evento de Regreso a Clases el domingo, 29 de julio después de Misa de 11:30 a.m. Habrá exámenes de visión gratis para los niños realizadas por un optometrista local. También estamos pidiendo donaciones de útiles escolares **básicos** para repartirlos en el evento. Algunos de los útiles que pueden donar son: crayolas (paquete de 24), lápices #2, barras pequeñas de pegamento, tijeras para niños pequeños y tijeras regulares, paquete grande de borradores, cuadernos negros composition, carpetas con bolsas para poner los papeles, hojas de papel para escribir, marcadores de colores (paquete de 8), lápices de colores (paquete de 24), libretas de 100 páginas, etc. Los útiles serán recogidos en las misas de fin de semana, el 14 y 15 de julio y el 21 y 22 de julio. También puede dejar los útiles en la oficina durante la semana. ¡Muchas gracias por sus donaciones! ¡Por favor acompáñenos en este evento!*

### **Patriotic Rosary – Rosario Patriótico**

You are invited to pray the patriotic rosary at St. Michael's following the 12:10 p.m. Mass on Monday's during the month of July. Prayer books will be provided.

*Todos están invitados a rezar el Rosario en la Iglesia de San Miguel después de la Misa de 12:10 p.m. los lunes durante el mes de julio. Los libros para rezar estarán disponibles.*

### **Dialogue on Immigration-Diálogo sobre inmigración**

You are invited to participate in a facilitated discussion on immigration on Tuesday, July 17<sup>th</sup>, from 5:30 to 7:30 p.m. at Pebble Hill in Auburn. To reserve a spot, please contact Mark Wilson at [mwilson@auburn.edu](mailto:mwilson@auburn.edu) or call 334-844-6198. Pebble Hill is located at 101 S. Debardeleben Street in Auburn.

*Están invitados a participar en una discusión facilitada sobre inmigración el martes 17 de julio, de 5:30 a 7:30 p.m. en Pebble Hill en Auburn. Para reservar su lugar por favor comuníquese con Wilson en [mwilson@auburn.edu](mailto:mwilson@auburn.edu) o llamando al 334-844-6198. Pebble Hill está ubicada en 101 S. Debardeleben Street in Auburn.*